

**VvA Ledenvergadering
Bethaniënklooster, 07/02/2014**

Bewerkingsrecht – Europees geharmoniseerd?



Prof. dr. Martin Senftleben
Vrije Universiteit Amsterdam
Bird & Bird, Den Haag

Verveelvoudigen

```
graph TD; A[Verveelvoudigen] --> B[reproducieren]; A --> C[bewerken];
```

reproducieren

= kopiëren

corpus mechanicum

uitgezonderd:

tijdelijke reproductie

bewerken

= wijzigen

corpus mysticum

uitgezonderd:

vrije bewerking

Art. 2 Auteursrechtlijn

- ‘...in het uitsluitende recht, de directe of indirecte, tijdelijke of duurzame, volledige of gedeeltelijke reproductie van dit materiaal, met welke middelen en in welke vorm ook, toe te staan of te verbieden.’
- Dus geen volledige harmonisatie:
 - reproductierecht geharmoniseerd
 - bewerkingsrecht NIET geharmoniseerd
- strookt ook met internationale scheidslijn

Art. 5 lid 3 Auteursrechtlijn

- ‘De lidstaten kunnen beperkingen of restricties op de in de artikelen 2 en 3 bedoelde rechten stellen ten aanzien van: ...k) het gebruik voor karikaturen, parodieën of pastiches;...’
- parodie = bewerking?
- Dus: toch harmonisatie bewerkingsrecht bedoeld?

AG Verkade in Stokke/H3 Products

- ‘...dat het daarbij gaat om een bescherming volgens het geharmoniseerde Unie-auteursrecht die zich niet beperkt tot letterlijke (c.q. één op één overneming). Anders gezegd: het begrip ‘reproductie’ in de Auteursrechtlijn moet niet naar de letter (‘één op één’-reproductie) maar naar de geest worden uitgelegd.’ (r.o. 4.15.3)
- uitgangspunt: HvJ EU Infopaq, BSA, Painer
- waarbij Verkade dan overigens twijfelt over ruime beschermingsomvang

Risico's



Vrije bewerking – Nederland

‘Onder de verveelvoudiging van een werk van letterkunde, wetenschap of kunst wordt mede verstaan [...] iedere geheele of gedeeltelijke bewerking of nabootsing in gewijzigden vorm, *welke niet als een nieuw, oorspronkelijk werk moet worden aangemerkt.*’

(Art. 13 Aw)

Vrije bewerking – Duitsland

‘Ein selbständiges Werk, das in freier Benutzung des Werkes eines anderen geschaffen worden ist, darf ohne Zustimmung des Urhebers des benutzten Werkes veröffentlicht und verwertet werden.’

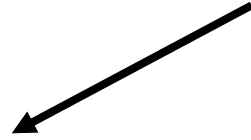
(§ 24(1) UrhG)

Vrije bewerking – Oostenrijk

‘Die Benutzung eines Werkes bei der Schaffung eines anderen macht dieses nicht zur Bearbeitung, wenn es im Vergleich zu dem benutzten Werke ein selbständiges neues Werk darstellt.’

(§ 5(2) UrhG)

In strijd met de Auteursrichtlijn?

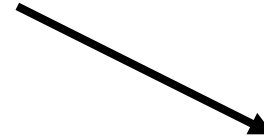


JA, want:

bewerkingsrecht
geharmoniseerd

en

vrije bewerking
niet genoemd in
art. 5 ARI



NEE, want:

bewerkingsrecht niet
geharmoniseerd

en

nationale wetgever
niet aan de lijst in
art. 5 ARI gebonden

Much ado about nothing?



GEEN PROBLEEM, want:

vrije bewerking gebaseerd op
scheidlijn tussen *idee* en *vorm*

en

daaruit volgende ruimte voor vrij
gebruik voldoende

Einde. Veel dank!



m.r.f.senftleben@vu.nl
martin.senftleben@twobirds.com